

ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Кенжаева К.А.

Национальный исследовательский университет „Гашкентский институт ирригации и механизации сельского хозяйства”

Аннотация: Данная статья посвящена вопросам обучения профессиональной лексики в современном мире. В ней рассматривается важность владения специализированной терминологией для эффективной коммуникации и развития успешной карьеры. Описываются основные методы обучения профессиональной лексики, такие как интенсивное чтение материалов по специализированным темам, применение специальных словарей и участие в профессиональных дискуссиях. В статье подчеркивается значимость систематизации и изучения ключевых терминов для конкретной отрасли, а также необходимость постоянного обновления и расширения профессионального словарного запаса для успешного развития карьеры специалистов.

Annotation: This article addresses the issues surrounding the teaching of professional vocabulary in contemporary settings. It explores the significance of mastering specialized terminology for effective communication and career advancement. The main methods for teaching professional vocabulary, such as intensive reading of specialized materials, utilizing specialized dictionaries, and engaging in professional discussions, are discussed. The article emphasizes the importance of organizing and learning key terms specific to a particular field, as well as the necessity of continuously updating and expanding one's professional vocabulary for the successful career development of professionals.

Ключевые слова: Профессиональная лексика, обучение, проблемы, терминология, перевод, контекст, индивидуальные потребности, учебные

материалы, эффективность, персонализированный подход, коммуникация, мотивация, карьерный рост, контекстуальные примеры, учебные задания.

Введение: Профессиональная лексика играет ключевую роль в успешной коммуникации в рабочей среде и является неотъемлемой частью развития карьеры специалиста. Овладение специализированной терминологией не только облегчает понимание профессиональных концепций, но и способствует эффективной работе в выбранной области деятельности. Однако обучение профессиональной лексике может столкнуться с различными проблемами, начиная от отсутствия качественных учебных материалов до недостатка персонализированного подхода к потребностям студентов.

В данной статье будут рассмотрены основные проблемы, с которыми сталкиваются как преподаватели, так и студенты при изучении профессиональной лексики, а также предложены пути их решения. Мы рассмотрим вопросы неоднозначности перевода специализированных терминов, отсутствия контекстуального включения в учебный процесс, недостаточного внимания к индивидуальным потребностям студентов и другие аспекты, влияющие на эффективность обучения профессиональной лексике. Понимание и разрешение данных проблем являются важными шагами в повышении качества обучения и успешном овладении студентами необходимыми знаниями и навыками для профессионального роста.

Существуют четыре основные проблемы обучения профессиональной терминологии:

1. Отсутствие специализированных учебных материалов: Недостаточное количество качественных учебных пособий и образовательных ресурсов, охватывающих разнообразные профессиональные темы и терминологию, создает проблему в доступе к необходимым материалам для обучения профессиональной лексике.

2. Неоднозначность перевода специализированных терминов: Перевод специфических профессиональных терминов на другие языки может быть проблематичным из-за различий в терминологии между разными языками, что затрудняет эффективное обучение и использование профессиональной лексики.
3. Отсутствие контекстуального включения в учебный процесс: Недостаток практических заданий и контекстуальных примеров использования профессиональной лексики в учебных программах может затруднять успешное освоение этого материала студентами.
4. Недостаточное внимание к индивидуальным потребностям студентов: Не учитывание специфических потребностей и интересов студентов при обучении профессиональной лексике может привести к недостаточной мотивации и затруднениям в усвоении новой терминологии, что усложняет процесс обучения.

Проблема №1: Неоднозначность перевода специализированных терминов.

Одной из основных проблем в обучении профессиональной лексике является неоднозначность перевода специализированных терминов. Многие профессиональные термины имеют узкую специализацию и не всегда имеют однозначный эквивалент в другом языке. При переводе таких терминов возникают сложности, связанные с выбором наиболее подходящего эквивалента, который передаст точный смысл и контекст использования исходного термина.

Неоднозначность перевода специализированных терминов может привести к неправильному пониманию и неверному использованию терминологии студентами. Это создает путаницу и затрудняет коммуникацию в профессиональной сфере, что может повлечь за собой ошибки в работе и непонимание ключевых концепций. Для решения данной проблемы

необходимо проводить тщательный анализ профессиональной лексики, сопоставлять различные варианты перевода и объяснять студентам контекстуальное значение каждого термина. Важно также использовать примеры из реальной профессиональной практики для иллюстрации использования специализированных терминов и помочь студентам уяснить их значения в контексте конкретной отрасли или сферы деятельности.

Проблема №2: Неоднозначность перевода специализированных терминов.

Перевод специализированных терминов на другие языки представляет значительные трудности из-за разнообразия вариантов передачи смыслов и нюансов. Особенно это актуально в контексте профессиональной лексики, где точность и однозначность понимания терминов являются ключевыми. Отличия в терминологии между языками могут привести к переводам, не передающим полный смысл или контекст специализированных терминов. Проблема возникает из-за того, что некоторые профессиональные понятия и термины могут быть уникальными для определенной области знаний и не иметь прямого эквивалента в другом языке. Это создает сложности не только при обучении и понимании профессиональной лексики, но и при переводе качественного учебного материала для студентов, изучающих иностранный язык.

Часто возникает необходимость в разъяснении и толковании специализированных терминов для устранения неоднозначностей и ошибок в их переводе. Это требует от преподавателей и переводчиков глубокого понимания специфики использования профессиональной лексики в разных контекстах и обеспечивает необходимость постоянного совершенствования и расширения словарного запаса студентов, чтобы они могли успешно овладеть профессиональной терминологией и применять ее на практике.

Проблема №3: Отсутствие контекстуального включения в учебный процесс.

Отсутствие контекстуального включения в учебный процесс при обучении профессиональной лексики может осложнять усвоение и понимание новых терминов студентами. Контекст играет ключевую роль в помощи учащимся увидеть реальные ситуации, в которых используется профессиональная лексика, что способствует более эффективному усвоению и применению терминов. Без соответствующих контекстуальных примеров и заданий студентам может быть сложно увидеть связь между изучаемыми словами и их конкретным использованием в профессиональной сфере. Это приводит к поверхностному пониманию лексики и затрудняет студентам применять новые термины на практике.

Для решения этой проблемы необходимо включать учебные материалы с реальными текстами, ситуациями из профессиональной жизни и кейсами, которые демонстрируют использование профессиональной лексики в реальном контексте. Такой подход поможет студентам лучше усваивать терминологию и понимать, как эти слова взаимодействуют в специфических областях знаний. Кроме того, активное использование новых терминов в различных контекстах и практических заданиях способствует более глубокому усвоению профессиональной лексики студентами.

Проблема №4: Недостаточное внимание к индивидуальным потребностям студентов.

Недостаточное внимание к индивидуальным потребностям студентов при обучении профессиональной лексики может привести к снижению эффективности образовательного процесса. Каждый студент имеет свой уровень знаний, интересы и специфические потребности по изучению профессиональной терминологии, и их учет играет важную роль в успешном освоении материала.

Заключение:

Обучение профессиональной лексике представляет собой важный аспект формирования языковых навыков и профессиональной компетенции. В ходе изучения данной темы возникают разнообразные проблемы, такие как неоднозначность перевода специализированных терминов, отсутствие контекстуального включения в учебный процесс, и недостаточное внимание к индивидуальным потребностям студентов.

Для эффективного преодоления данных проблем необходимо активно внедрять контекстуальные задания и материалы в учебный процесс, обеспечивать персонализированный подход к потребностям студентов, а также создавать условия для более глубокого и осмысленного усвоения профессиональной лексики. Преподаватели и обучающиеся должны сотрудничать и стремиться к обогащению словарного запаса, что позволит успешно преодолевать трудности, связанные с обучением профессиональной терминологии. Постоянное совершенствование методик обучения, учет специфики отраслей знаний и индивидуальных особенностей студентов являются ключевыми факторами для эффективного овладения профессиональной лексикой. Повышение качества образования в этой области способствует успешной карьере выпускников и обеспечивает им необходимые инструменты для продвижения в выбранной профессиональной сфере.

Список литературы :

1. Браун, Х.Д. (2007). Принципы изучения и преподавания языка. Пирсон Лонгман.
2. Нация, И.С.П. (2001). Изучение словарного запаса на другом языке. Издательство Кембриджского университета.
3. Фолс, К. С. (2016). Словарные мифы: применение исследований второго языка к преподаванию в классе. Пресса Мичиганского университета ELT.
4. Коксхед А. и Nation ISP (2020). Список академических слов: эффективное изучение и обучение словарному запасу. Спрингер

5. Ричардс Дж. К. и Ренандия В. А. (2002). Методология преподавания языка: Антология современной практики. Издательство Кембриджского университета.
6. Шмитт Н. (2000). Словарный запас в преподавании языка. Издательство Кембриджского университета.
7. Ур П. (2012). Курс обучения языку: практика и теория. Издательство Кембриджского университета.
8. Рид, Дж. (2004). Словарный запас и чтение: Библиотека учителя чтения. Хайнле ЭЛТ.
9. Торнбери, С. (2002). Как учить словарный запас. Пирсон Лонгман.
10. Лауфер Б. и Нэйшн П. (1999). Тест на размер словарного запаса контролируемых продуктивных способностей. Языковое тестирование, 16(1), 33–51.
11. Кучмурадова Г.(2021).Формирование специфического словарного запаса учащихся при обучении иностранным языкам. Атаджанова Р.